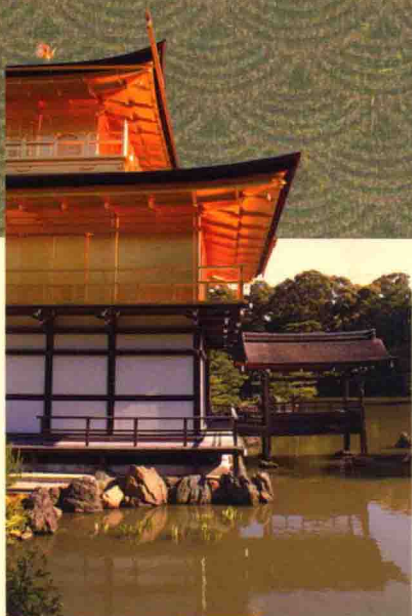


应用型本科日语专业“十二五”规划教材
全国高等院校应用型本科日语专业系列教材

RIYU JINGDU
3~4 FUDAO YONGSHU



日语精读

3 ~ 4 辅导用书

杨树曾 主编

应用型本科日语专业“十二五”规划教材
全国高等院校应用型本科日语专业系列教材

日语精读

3~4

辅导用书

主 编 杨树曾

副主编 姚建美 陈 岗 张利平

编 者 (以姓氏笔画为序)

李 娟 肖开益 杨 中

杨家骅 姜宇灵 原 眉

童 心 潘启迪 崔铭姬

对外经济贸易大学出版社

中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

日语精读 3~4 辅导用书 / 杨树曾主编. —北京:
对外经济贸易大学出版社, 2014
应用型本科日语专业“十二五”规划教材 全国高等
院校应用型本科日语专业系列教材
ISBN 978-7-5663-1003-3

I. ①日… II. ①杨… III. ①日语-高等学校-教学
参考资料 IV. ①H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 075107 号

© 2014 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

日语精读

3~4

辅导用书

杨树曾 主编

责任编辑: 胡小平 李琚宁

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 185mm×260mm 16 印张 369 千字

2014 年 10 月北京第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5663-1003-3

印数: 0 001-1 000 册 定价: 32.00 元

前 言

杨树曾教授编著的《日语精读》(全四册)是专为日语专业学习者编写的大型日语教程。该教程的特点是编撰理念新颖、内容丰富多样、语法及句型讲解详尽、练习充实。针对目前某些教材一味单纯强调听与说的训练,该教程在打下坚实的语音基础上,不仅注重培养日语“零起点”学生的听说能力,更注重读与写的能力的培养,将各种技能训练融会贯通到不同题材的课文、会话及读解文中,以期达到培养学生全面的日语交际能力的目的。因此,在素材选编上,所选内容并不局限于某一个国家、地区或文化学科,而是尽量反映日语作为交流语的丰富性和多元性。

本书作为与《日语精读》第三、四册配套使用的教学参考书,内容与教材紧密结合。因原教材内容翔实,对课文中出现的重点词汇、语法的解释也非常详尽,故教学参考书仅针对读解文的词汇和重点表达方式做了注释,重点放在参考译文、课后练习参考答案和同步拓展练习上,目的在于帮助学习者在课堂之外更好地学习、理解原教材。为帮助自学者夯实基础、检测学习能力,每册在拓展练习的基础上,每个单元增加一套“能力测试”题。对参与编写本书的各位同行的辛勤付出表示衷心的感谢!

尽管编者追求高质量的内容,但由于时间仓促,加之水平有限,难免存在不妥之处。敬请读者谅解并予以指正,以便在今后加以完善。

编 者
2013 年 8 月

目 录

第三册

第一课	孩子向往成为职业运动员	3
第二课	奔跑吧，梅洛斯	7
第三课	青春时间	11
第四课	与风景相会	15
第五课	宿营生活——日记	19
第六课	周三曲奇饼	30
第七课	信息时代和信息公害	37
第八课	方言和共通语	41
第九课	一本书	46
第十课	现代都市的生活构造	50
第十一课	自立教育的建议	61
第十二课	人生和练习	66
第十三课	鸟	72
第十四课	一件小事	77
第十五课	与他人客气	82
第十六课	野玫瑰	94
第十七课	河流与人类	99
第十八课	四川大地震和志愿者	104
第十九课	年轻人创造文化	108
第二十课	语言的意义	113

第四册

第一课	关于身体的惯用说法	129
第二课	什么都要看	133
第三课	站着阅读的乐趣	138
第四课	屋顶上的萨旺	143
第五课	教养是什么	148
第六课	小伙伴的恩神	160

第七课	马戏团的马·····	165
第八课	鲸鱼开始关注人类·····	170
第九课	阴影的美·····	174
第十课	风之旅·····	186
第十一课	先生与我·····	191
第十二课	向自然方式学习·····	195
第十三课	日本人的集团观念·····	199
第十四课	青瓷瓶·····	203
第十五课	不说“谢谢”的分量之重·····	208
第十六课	外来语和日本文化·····	221
第十七课	蛙·····	225
第十八课	声音·····	229
第十九课	棒·····	233
第二十课	矿车·····	238

第三册

第一课

孩子向往成为职业运动员

我常到巴西的各个地方城市去采访。近处离圣保罗市也有 100 公里远，到处都是成荫的绿树和清新的空气。城镇的中心可以说一定建有一所教堂，看到山谷中那个别致的建筑我感到心旷神怡。

还有一个显眼的，那就是足球场。在像点儿样的广场上立着一个结实的球门，上面没有挂网，估计可能是由于费用的缘故。运动场上的草坪已经斑驳，地面裸露着，这大概就是年轻人常在上面踢球的证据。巴西的男孩子们以足球为伴，茁壮成长。

巴西幅员辽阔，面积大约 851 万平方公里，相当于日本的 23 倍之多，甚至能把欧洲大陆整个囊括进去。而且几乎都是平缓的大地，没有沙漠。在乡间建造足球用的场地不费劲，只要把周围的树木砍伐掉就成了。足球场当然是专用的，很少派作其他用场。因为生活在这种开阔的空间中，比起城里的孩子们，乡村的孩子们更无拘无束，心胸似乎也豁达一些。从 12 月到第二年 3 月，圣保罗一带雨季到来，每天傍晚必定下一场骤雨。不过孩子们并不呆在家中，他们浑身湿淋淋地，哇哇叫嚷着，仰视天空的脸上洋溢着幸福的表情。

在巴西，新生儿一到蹒跚学步的时候，不分男孩女孩都能得到足球玩。因为它十分有利于强身健体，对锻炼运动细胞也有裨益。而且足球太便宜了，一个大约才 170 日元。归根结底，这是由于足球是巴西最盛行、最体面的体育运动，这一点是无可争辩的。3 岁之前一个人在起居室里踢与自己差不多大小的球玩，5 岁以后男孩子在路上玩，到了 10 岁同小朋友在公园或空地上玩，大约 15 岁以后就在露天大型运动场踢球，一步一步逐渐升格。

学校的运动场很小，特别是公立中小学校的操场看不到田径跑道，也就是勉强能有一个蓝球场和一个排球场那么大的场地。所以最受欢迎的足球要到校外去踢。当非正式比赛的时候，孩子们在附近的广场或公共体育中心凑合着踢，而无论是业余球员，还是职业球员，一心想成为像样的运动员的孩子就到俱乐部去练习。如果运动天赋在那里得到承认，就能进入职业足球行列。足球天才贝利 17 岁时就参加了世界杯，全世界只有他经历了 3 次获得世界冠军的比赛。对于热衷于足球的孩子来说，他是他们的共同偶像，也是最大的奋斗目标。



会 話 練 習

(运动会正在进行，小鲁走近小崔)

崔：你刚来？跨栏赛跑刚结束呀。

鲁：我是在记分牌那边看的。

崔：咱们系的比分怎么样？

鲁：还可以。一百米、四百米、一公里都不错，急行跳高、急行跳远不行。

崔：是吗？铅球、铁饼、标枪还没有比呢。

鲁：嗯，还有接力赛和五千米赛跑没有比。

崔：这一回是接力赛跑吧？啊，开始啦。

鲁：听说接力赛跑的关键是要把接力棒传好。

崔：是的。因为即使跑得快，要是不把接力棒传好，结果就会落在后面啦。

鲁：哎呀，有人失手了。那不是咱们系的小陈吗？……花了那么多时间……总算跑起来啦。

崔：在争分夺秒的时候失手，真是……

鲁：太可惜啦。

崔：这也说明平时训练不足。你瞧，已经拉下一大段了。

鲁：不过，小陈不气馁，坚持跑着哪。这种不为锦标、坚持跑到底的精神倒是可嘉的。

崔：是啊，不搞锦标主义，增强体质，是我们体育活动的目的。

鲁：嗯。培养德智体全面发展、身体好、学习好、工作好的人，是我们教育的目标，这次例行运动会的目的也在这里。

崔：是的。

鲁：五千米赛跑开始了。五千米要跑几圈？

崔：这个，一圈四百米，得跑十二圈半了。

鲁：啊，十二圈半？没有耐力就跑不动了。

崔：是的。不过，光有耐力不行，到达终点前的几分钟还得有赶超别人的一股冲劲，否则……

鲁：这么说来，最精彩的场面就是最后几分钟罗？

崔：是的，到达终点前的那一段是高潮。

鲁：噢，这么回事！

崔：不管哪一种比赛，都有精彩场面，比如篮球、排球、足球、乒乓球、羽毛球，还有网球、棒球、游泳，都是如此。

鲁：日本很盛行棒球，是不是？

崔：嗯，职业棒球队啦，大学生棒球联赛啦，全国高中棒球赛啦，热闹得很哪。

鲁：听说相扑比赛也很吸引人。

崔：嗯，据说相扑比赛是日本的“国技”。不过，我没有看过棒球和相扑比赛，所以不太了解。

鲁：有机会的话，一定看看。

崔：各民族都有自己最喜欢、最盛行的体育活动。哎，枪响了。这是最后一圈罗，咱们到终点附近去看看吧。

鲁：好的，那是最精彩的场面，走吧。



讀 解 文

火炬传递

广畑 成志

火炬传递是奥林匹克运动会开幕式盛典仪式之一。它仿效古代奥林匹克祭祀中的火炬赛跑，圣火在圣地奥林匹亚（希腊）由装扮成古代希腊巫女的女子采集。在开幕式上的主会场的圣火台上点燃，一直燃烧到大会闭幕。据说这个仪式象征奥林匹克主题：颂扬和平与人类的友爱。火炬接力最早出现在1936年的第11届柏林奥运会上，有人批评说当时的纳粹政权是出于军事目的，为进行实地考察而设定的火炬传递路线。在第18届东京奥运会（1964年）上，进行了从南至北纵贯整个日本的大规模火炬接力，掀起一股奥林匹克热潮。在第21届蒙特里尔奥运会（1976年）上，火炬变成了电波信号，通过宇宙卫星瞬间被转运至主运动场。在第23届洛杉矶奥运会（1984年）上，全世界招募火炬接力人员，以每公里3000美元的价格

格对火炬接力进行收费，将其作为举办大会的部分资金，它象征奥运会的民营化。但也遭到批评，说这有悖于奥运会精神。在冬季奥运会上，从1964年的第9届因斯布鲁克大会起，将从奥林匹克采集来的火种进行接力传送。在近几次的大会上，最后一次火炬传递选手引起人们的关注。在第24届汉城奥运会（1988年）上孙基祯（柏林奥运会马拉松冠军），在第26届亚特兰大奥运会（1996年）上默哈莫德·阿里（前重量级职业拳击冠军）成为最后一名火炬传递手。在1998年第19届长野冬奥会上，最后一名点火者起用的是伊藤绿（阿尔贝维尔冬奥会花样滑冰亚军）。

练习参考答案

一、略

二、次の文中の（ ）に仮名を一字書き入れなさい。

1. でも も が
2. くらい
3. が ものが
4. ので のか
5. ながら
6. のは が
7. のに
8. ででも
9. と や で
10. ほどの

三、下の枠内から最も適当なことばを選んで（ ）に入れなさい。

1. 地方
2. それだけ
3. がっしり
4. のびのと
5. よちよち
6. あてがわれた
7. 養って
8. 論
9. 超える
10. 出場

四、下の線のついた言葉の中に一つだけ他の三つと違ったものがある。それはどれか、選 びなさい。

1. (1)
2. (2)
3. (1)
4. (4)
5. (4)
6. (1)

7. (2)
8. (2)
9. (4)
10. (3)

五、次の質問に答えなさい。

1. 草が禿げ、地面がむき出しになっているから。
2. 子供は三歳までは一人でも今出自分と同じほどの大きなボールを蹴る。五歳を超えると、男児だけが道路で、さらに十歳にもなると、友達と公園や空地で、十五歳ぐらいからはスタジアムでエスカレートしていく。
3. 足腰を鍛えるのにすこぶるよいからだ。……ブラジルではサッカーが最も盛んな、かっこいいスポーツだから。
4. 略
5. 略

六、次の中国語を日本語に訳しなさい。

1. ハードルが終わったところだよ。リレーも五千メートルもまだ始まらない。
2. リレーはバトンを渡す時が大事だそうだ。
3. 耐久力だけではだめだ。ゴール直前数分間、人を追い越す衝動も必要だ。
4. 各民族にはそれぞれの最も愛好するスポーツ、最も盛んなスポーツがある。
5. 山間のしゃれたその建物を見ると、心が和む。
6. 平和と友愛を称揚するのはオリンピックの理念である。
7. サッカファンの子供にとっては、ベレは共通のアイドルであり、最大の目標でもあろう。
8. ブラジルではサッカーが最も盛んな、かっこいいスポーツであるということは論を待たない。
9. 学校の運動場が狭い。特に公立の小、中学校のグラウンドには陸上用のは見当たらない。
10. 冬季オリンピックにおいて、1964年のインスブルック大会から、オリンピックから聖火リレーの採火をされるようになった。

第二课

奔跑吧，梅洛斯

大家是信任我的，大家是信任我的。刚才恶魔的耳语，那只是一场梦，一场恶梦。把它忘了吧！当五脏六腑疲惫时，偶尔也会做那样的恶梦。梅洛斯，那不是你的耻辱，你依然是一名真正的勇士。你不是又一次站立起来，开始奔跑了吗？感谢上帝！我能以一名正义之士去死了。啊，太阳西沉，迅速地西沉。等等我吧！宙斯神，我生来就是个诚实的人，请让我作为一个诚实者而去死吧！

梅洛斯推开行人冲向前去，像黑旋风似地奔跑。从田园酒宴中穿过，使酒宴上的人们大吃一惊。他踢开小狗，跳过小溪，以徐徐西沉太阳的十倍速度奔跑着，与一群旅客擦肩而过的刹那间，无意中听到了不吉利的话。“那个人已上了磔刑台啦。”啊，为了他，为了他，我才这样奔跑，不能让他去死！快！梅洛斯！不可耽搁！现在让他知道爱和真诚的力量是最为重要的，外表好坏那算什么！梅洛斯几乎已是赤身裸体，气也喘不上来，口中已喷了二、三次鲜血。看见了！遥远的前方小小的锡腊库扎的塔楼，在夕阳下闪闪发光。

“啊，梅洛斯先生。”随风听到了呻吟似的声音。

“你是谁。”梅洛斯边跑边问。

“我叫费罗斯特拉托斯，是您朋友塞力浓提乌斯的徒弟。”这位年青的石匠也跟在梅洛斯后面边跑边喊。“已经不行了。没有用了。请不要再跑啦！已经没法救他了。”

“不，太阳还没落下。”

“正是现在，他要被处死。唉，你来晚了。真遗憾呐，再早一些的话就好了。”

“不，太阳还没落下。”

梅洛斯悲痛欲绝，两眼直盯着巨大的红彤彤的夕阳。现在只有快跑了。

“快停下，别跑啦！”现在你自己的生命要紧。他是相信你的，即使被带到刑场也满不在乎。纵然国王万般嘲弄，他始终以坚强的信念，只回答一句“梅洛斯会来的！”

“正因为这样，我才跑啊。由于他的信任我才跑的。来得及、来不及不是问题；人的生命也不是问题。我觉得是在为一个更伟大的信念而奔跑，快跟上！费罗斯特拉托斯。”

“啊，你疯了吗？那么，你就使劲跑吧，也许能赶上。跑吧。”

不用说，太阳还没落下，梅洛斯竭尽全力在奔跑。他脑子里一片空白，什么也没想，只是被一种无法说明的巨大力量拽着在奔跑。太阳缓缓地沉入地平线，正当最后一抹余光也将消失之际，梅洛斯疾飞般地冲进刑场，他赶上了！



会 話 練 習

罗杰斯：这一位，是和我在研究中心一块学习的川原女士。

莱 恩：初次见面。常听铃木先生提到您。

铃 木：啊，初次见面。我叫水上，和铃木先生在同一个研究讨论组，学习现代史。请多关照。您的专业是……

莱 恩：是语言学。

铃 木：哦……

莱恩：尤其对日语口语有兴趣。

铃木：那么，您日语一定不错啦。

莱恩：哪里，理论和实践不是一回事啊。

铃木：不会那样吧。

罗杰斯：可是，川田女士怎么还没来。

铃木：是啊，她向来是遵守约定时间的人，但这一次……

（川田跑来）

川田：啊……让你们受等了。那个老师总是拖延着不下课。

铃木：啊，这一位，就是刚才提的川田朝子女士。她是我高中时低年级的同学，对日本文学很精通。

川田：铃木先生，你真调皮。我的专业虽说是日本的国文学，可没有下工夫搞。

莱恩：日本的国文学？您所说的日本的国文学是不是指的就是日本文学？

川田：嗯，是的。这样叫可能是受了从前日本国史和日本国学的影响。

罗杰斯：这么说来，莱恩女士研究的语言学是不是就是日本国语学？

川田：是的。

莱恩：但是，这种说法有点奇怪。应该说是语言学中的日本语学吧。

川田：是啊，对研究语言学的人来说，那种提法的确不妥当啊。

铃木：是啊。登在《昴星团》最新号的太宰治先生的小说，你看了吗？

川田：哦，是写梅洛斯诚实认真的牧人，不懂政治，对邪恶极为敏感的男人吧？看了。

铃木：怎么样？

山田：嗯，写得还不错吧？觉得文章写得挺生动的。

铃木：是啊。主人公“梅洛斯”的心理描写非常细腻。

川田：作家通过这个故事，在强调人世有真爱和信任，这些必然战胜邪恶和强权。作品也是赞扬青春的力量和理想的一首浪漫主义赞歌。

铃木：我也要能写出那样透明而纯朴生动的文章来该多好啊！

川田：梅洛斯的情景描写我觉得很巧妙。不是在那儿客观地写景，而是反映出主人公当时当地的心境，是吧？

铃木：是啊。在这个意义上来说，虽然文章看起来纯朴、其实还是运用了不少技巧啊！

川田：这是经过精心安排而成的。可不是一朝一夕就能掌握的文体。

铃木：唉！我也还得多练笔呀！



読解文

元日之事

——生与死

井上靖

即使是到了元旦，也不能都认为是些欢乐之事。……我想，过去的一年里，地球上确实既有许多人出生，又有许多人死去。虽然其出生方式不同，可其死去的形式却不尽一样。今年也许还会有许多人出生，许多人死去吧。这个念头，总是作为每年年初的感怀而来。然而，这种事又毫无办法。因为这是一种无可置疑的事实。

这种对人类生死交替的感怀，是只有在新年伊始时才能体会到的特殊东西。平日里，自己并没有为这种清楚无比的事实付诸感慨。只有近几年，自己才总是于元旦的早晨考虑这些问题。生也其多，死也其多。人类在不间断地生死交替，而由人类所创造的时代也在交替不止。每当我想起这些事情时，我的脑海里总会回忆起安眠于天山山脉一个叫伊西克尔湖小湖畔的19世纪一位探险家的事情。我想，在我们这个世界中，真有拥有非常安定的生与死之人。这位探险家就是俄罗斯的西域探险家普鲁捷瓦里斯基。19世纪中叶，他穿过蒙古、罗布若尔、西藏、戈壁沙漠、青海，并多次穿过伊西克尔湖的湖畔翻越天山。并且，他最终又死于湖畔，并被按其遗愿葬于湖畔。

我觉得这位普鲁捷瓦里斯基，其生与死的确完美统一，是被用一个漂亮的别针连在一起。也许这种连结方法，到了19世纪就已结束了。而在当今社会，我总觉得我们都是不得已而生，又不得已而死。

练习参考答案

一、略

二、次の文中の（ ）に仮名を一字書き入れなさい。

1. が、から、まま

2. を、のように

3. ために、を

4. のは

5. ために

6. に

7. に、を

8. が、に

9. に

10. を、に、に

11. は、では

13. も、から、ぬ、も

14. ぞ

三、下の枠内から適当な言葉を選んで（ ）に入れなさい。

1. のそのそ

2. ほっと

3. ぼつりぼつり

4. むんむん

5. ぐずぐず

6. ぜひと

7. ぶるんと

8. とうとうと

9. ざぶんと

10. ぜいぜい

11. さっさと

12. かつと
13. がくりと
14. ごろりと
15. せいいっぱい
16. するりと
17. こんこんと
18. ふいと
19. さっと
20. まじまじと
21. どっと

四、略

五、次の質問を答えなさい。

1. ロシャーズ
2. 現代史
3. 言語学
4. 日本語の話し言葉
5. いいえ
6. 講義が長引いた。
7. いつも時間を守る人だ。
8. 同じだが、ニュアンスがある。
9. 愛と真実のため
10. 正義の士として死ぬことができる。
11. 聞くとともにしに、ちらりと聞く。
12. 悲しみや憎みなどで、苦痛を感じる。

六、次の文を中国語を訳しなさい。

1. 推开道上的行人，跳起来，梅洛斯像黑风一样跑着。
2. “不要再跑了。不要再跑了。现在您自己的性命是大事。那一位很信任你。即使被拉到刑场也很平静。大王狠狠地取笑他，他也只是回答说梅洛斯会来的，一直都是有强烈信念的样子。”
3. 嘴上无论多么清白的话都可以说，对我来说，必须要看穿到人的心底里。你也是。
4. 你们的愿望实现了，你们战胜了我的内心。信任决不是空虚的幻想。请让我也加入到你们当中吧。
5. 作家通过这个故事，强调人世间有真爱和信任，这些必然战胜邪恶和强权。作品也是赞扬青春的力量和理想的一首浪漫主义赞歌。
6. 谈起《梅洛斯》这部作品，我觉得情景的描写非常巧妙。这里不是单纯地描写风景，而是时时地反映了主人公的心里状态。

第三课

青春时间

羽仁进

所谓书的乐趣，我认为有两方面。

一方面乐趣是书本身脱离现实，可以把我们的思绪带到另外的世界。另一方面乐趣是，在另外的世界里在得到体验的同时，对自己也起到了帮助的作用。

例如，心理学的书，我的青春期时，教给我这两方面的知识。

我是个结巴，不能和朋友进行很好的交流，特别是一出现在异性面前时，几乎不能开口说话。心里想自己是个出色的人，不能结巴，但有时一句话也说不出。（真是不错的人，我也只是这么想，一想到不能结巴，就一句话也说不出。）感到心里和家人也无法沟通。就在那时候，我得到一本心理学方面的书。是美国威廉·詹姆斯的古典《心理学》。开始觉得很难，全是说教的书，其实并不是那样。对于我本身也如同自己所记忆的一样，许多经历体现出来。而且，看到了那一个个，直到现在自己所不知道的看法。

我由于受父亲学问影响，已经知道人类社会的运动，政治、经济的运转方式和法则。但是，当我知道了把人类的内心活动，根据每个人生活的微妙之处，按规则思考的方法时，对于我来说是非常吃惊的。

读着这本书，我忘却了不愉快。所有优秀的书里，都有这种作用。特别是优秀的文学里这种作用更加的明显。只要一开读，就会不断的被吸引到书的世界里，在一瞬间忘记自己所生活着的日常世界。觉得读书有趣的人，就是懂得这种被不断吸引的乐趣的人。相反，既然不懂得这种乐趣，读书懒惰是理所当然的。哗啦哗啦地翻着书页，不知不觉，其他的事情占据了心里。

肚子饿，是吃拉面呢还是买那件毛衣，到底怎么办哪？于是，在途中，把书扔了出去。

可是，书的乐趣决不是仅这些就完了。在书的世界里，快乐和精神并存，一回到现实世界里，不知不觉中发生着什么变化。自己发生着变化，看事物的眼光发生着变化。我反复读了几遍《心理学》后，发觉自己的内心，无意中开始清晰起来。

至今，能够真正抛开看讨厌的自己，内心开朗起来。满身是汗的身体，通过淋浴而变得清爽。不安的心，多亏了书才被洗刷干净。我开始清楚地认识到自己有哪些缺点，并开始冷静地思考如何做、如何挑战？



会 话 练 习

老师：怎么样？一边查字典一边看下去，可以懂吧。

杨：是，看这样的资料还是能懂的。但是，以后……

老师：哦，那本资料看完了以后，就安排看我这里的图书资料啦。

杨：嗯。谈到那些图书资料，遇到略为复杂的地方就不大懂了。

老师：嗨，已经开始看了？能买到太好了。

杨：是，在神田的书店把书订下，过一个星期就送来了。

老师：啊，那太好了。可是，那书怎样？